



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/CP.TEIA/14
8 June 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О ТРАНСГРАНИЧНОМ
ВОЗДЕЙСТВИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ

Четвертое совещание

Рим, 15-17 ноября 2006 года

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ,

которое состоится в Риме и откроется в среду, 15 ноября 2006 года, в 10 час. 00 мин.*

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Церемония открытия:
 - a) Вступительные заявления;
 - b) Утверждение повестки дня.
2. Доклад Президиума о деятельности в рамках Конвенции после третьего совещания Конференции Сторон.

* Подробная информация по организационным вопросам и регистрационный бланк размещены на вебсайте Конвенции по адресу:
<http://www.unece.org/env/teia/4thconference.htm>. Делегациям Сторон Конвенции напоминает о том, что им необходимо представить свои полномочия в секретариат.

3. Поправка к правилам процедуры для Конвенции.
4. Выборы должностных лиц и других членов Президиума Конференции Сторон.
5. Представительство и полномочия.
6. Осуществление Конвенции:
 - a) Представление информации о деятельности Рабочей группы по осуществлению;
 - b) Представление третьего доклада об осуществлении Конвенции;
 - c) Обсуждение и утверждение третьего доклада об осуществлении Конвенции;
 - d) Надлежащая практика осуществления Конвенции;
 - e) Выборы членов Рабочей группы по осуществлению на 2007-2008 годы.
7. Программа оказания помощи странам Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также Юго-Восточной Европы, являющимся членами ЕЭК ООН, в целях содействия их усилиям по осуществлению Конвенции:
 - a) Совещание высокого уровня по принятию обязательств;
 - b) Доклад о результатах, достигнутых на подготовительной стадии программы помощи;
 - c) Обсуждение с участием приглашенных экспертов итогов проведения первой группы миссий по установлению фактов;
 - d) Представление проекта плана действий для стадии осуществления программы помощи;
 - e) Обсуждение и принятие проекта плана действий.
8. Обсуждение и принятие решения об укреплении работы по осуществлению Конвенции.

9. Обзор приложения I к Конвенции и поправка к нему:
 - a) Обзор приложения I к Конвенции Рабочей группой по развитию Конвенции;
 - b) Представление предложения Группы о внесении поправки в приложение I к Конвенции;
 - c) Обсуждение и принятие проекта решения о внесении поправки в приложение 1.

10. Система уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН (Система УПА ЕЭК ООН):
 - a) Итоги второго консультативного совещания персонала пунктов связи для целей уведомления об авариях и оказания взаимной помощи, назначенных в рамках Системы УПА ЕЭК ООН;
 - b) Итоги первого совещания целевой группы по рассмотрению процедур коммуникации в рамках системы УПА ЕЭК ООН;
 - c) Принятие решения о повышении эффективности и совершенствовании процедур коммуникации в рамках системы УПА ЕЭК ООН.

11. Предотвращение аварийного загрязнения вод:
 - a) Доклад о ходе работы Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий;
 - b) Доклад об осуществлении выводов и рекомендаций семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды;
 - c) Руководящие принципы и надлежащая практика обеспечения безопасности трубопроводов.

12. Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды.

13. План действий в соответствии с Конвенцией:

- a) Приоритеты и план работы;
 - b) Ресурсы;
 - c) Проект решения о приоритетах, программе работы и ресурсах в рамках Конвенции на 2007-2008 годы.
14. Сроки и место проведения пятого совещания Конференции Сторон.
15. Прочие вопросы.
16. Обзор решений и заключительные заявления.
17. Заключительные заявления и закрытие совещания.

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1. Церемония открытия

Четвертое совещание будет открыто Председателем Конференции Сторон г-ном Ришардом Гроссетом (Польша).

a) Вступительные заявления

Со вступительными заявлениями предлагается выступить представителям Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и Италии.

b) Утверждение повестки дня

Конференции Сторон предлагается утвердить одобренную Президиумом повестку дня ее четвертого совещания, которая содержится в настоящем документе.

Пункт 2. Доклад Президиума о деятельности в рамках Конвенции после третьего совещания Конференции Сторон

Справочные документы:	
Протокол шестого совещания Президиума	СОРВ12/26, апрель 2005 года
Протокол совместного совещания Президиума (седьмое совещание) и Рабочей группы по осуществлению (третье совещание)	СОРВ14/7, октябрь 2005 года WGI6/7, октябрь 2005 года
Протокол совместного совещания Президиума (восьмое совещание) и Рабочей группы по осуществлению (четвертое совещание)	СОРВ16/6, март 2006 года WGI8/6, март 2006 года
Протокол девятого совещания Президиума	СОРВ19/16, июнь 2006 года

Председатель справочные представит доклад о деятельности Президиума нынешнего состава в 2004-2006 годах.

Конференции Сторон предлагается обсудить и одобрить этот доклад.

Пункт 3. Поправка к правилам процедуры для Конвенции

Справочные документы:	
Правила процедуры совещаний Конференции Сторон	ECE/CP.TEIA/3

Председатель представит от имени Президиума предложение о расширении его состава с восьми до десяти членов и, соответственно, о внесении поправки в правила процедуры. Это предложение мотивировано увеличением числа Сторон Конвенции, а также расширением задач и обязанностей Президиума.

Конференции Сторон предлагается принять решение о внесении соответствующей поправки в пункт 1 правила 22 правил процедуры.

Пункт 4. Выборы должностных лиц и других членов Президиума Конференции Сторон

Справочные документы:	
Правила процедуры совещаний Конференции Сторон	ECE/CP.TEIA/3
Круг ведения Президиума Конференции Сторон	ECE/CP.TEIA/2, приложение I

В соответствии с ее правилами процедуры (ECE/CP.TEIA/3) и решением, принятым по пункту 3 повестки дня, Конференции Сторон предлагается избрать в качестве своих должностных лиц Председателя и двух заместителей Председателя. Ей также

предлагается избрать вплоть до семи других членов Президиума из числа представителей Сторон и/или представителей других стран - членов ЕЭК ООН, присутствующих на совещании.

На своем третьем совещании Конференция Сторон избрала г-на Ришарда Гроссета (Польша) Председателем, г-на Лайоша Катай-Урбана (Венгрия) и г-на Сергея Мокроусова (Российская Федерация) - заместителями Председателя, а г-на Герхарда Винкельманна-Оай (Германия), г-на Кристиано Пиаченте (Италия), г-жу Жасмину Карба (Словения) и г-на Тобиаса Бьерманна (Европейская комиссия) - членами Президиума, представляющими Стороны. Г-жа Ирма Гургулиани (Грузия) была избрана членом Президиума, представляющим другие страны - члены ЕЭК ООН. В соответствии с правилами процедуры все избранные должностные лица могут быть избраны на второй срок.

Пункт 5. Представительство и полномочия

Справочные документы:	
Положение с ратификацией Конвенции и перечень Сигнатариев и Сторон Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды	ECE/CP.TEIA/2006/1

Секретарь Конференции Сторон проинформирует Конференцию Сторон о текущем положении с ратификацией Конвенции.

Председатель доложит Конференции Сторон о представительстве на ее четвертом совещании и полномочиях, полученных от представителей Сторон.

Конференции Сторон предлагается принять решение относительно полномочий представителей, участвующих в совещании.

В этой связи Сторонам Конвенции предлагается в удобное для них ближайшее время сообщить секретариату фамилию (фамилии) своего (своих) представителя (представителей) и представить в секретариат его (их) полномочия до открытия совещания.

Пункт 6. Осуществление Конвенции

Справочные документы:	
Решение 2004/1 об укреплении работы по осуществлению Конвенции	ECE/CP.TEIA/12, приложение I
Протокол совместного совещания Президиума (седьмое совещание) и Рабочей группы по осуществлению (третье совещание)	COPB14/7, октябрь 2005 года WGI6/7, октябрь 2005 года
Протокол совместного совещания Президиума (восьмое совещание) и Рабочей группы по осуществлению (четвертое совещание)	COPB16/6, март 2006 года WGI8/6, март 2006 года
Протокол пятого совещания Рабочей группы по осуществлению	WGI10/5, май 2006 года
Форма представления третьего доклада об осуществлении Конвенции	CP.TEIA/2005/4

Документ, требующий одобрения:	
Доклад об итогах учебной сессии по подготовке национальных докладов об осуществлении	CP.TEIA/2005/6
Документ, требующий утверждения:	
Третий доклад об осуществлении Конвенции	ECE/CP.TEIA/2006/2

а) Представление информации о деятельности Рабочей группы по осуществлению

На своем первом совещании Конференция Сторон учредила Рабочую группу по осуществлению (ECE/CP.TEIA/2, приложение III, решение 2000/2) для контроля за ходом осуществления Конвенции, подготовки докладов об осуществлении Конвенции и выработки выводов и рекомендаций.

Г-н Бернар Ге (Швейцария), Председатель Рабочей группы по осуществлению, сообщит об итогах трех совещаний Группы, проведенных после третьего совещания Конференции Сторон в Варшаве 14 сентября 2005 года, в Женеве 15 декабря 2006 года и в Вене 3-5 апреля 2006 года. Первые два совещания проводились совместно с совещаниями Президиума в рамках подготовки Совещания высокого уровня по принятию обязательств и связанных с ним последующих мероприятий.

Он также сообщит об итогах учебной сессии по подготовке национальных докладов об осуществлении (Варшава, 12-13 сентября 2005 года).

Конференции Сторон предлагается обсудить результаты деятельности Рабочей группы по осуществлению и одобрить доклад об итогах учебной сессии.

b) Представление третьего доклада об осуществлении Конвенции

Председатель Рабочей группы проинформирует Конференцию Сторон о положении дел с представлением Сторонами и другими странами - членами ЕЭК ООН докладов об осуществлении в рамках третьего цикла отчетности.

Затем Председатель представит третий доклад об осуществлении Конвенции, включая содержащиеся в нем выводы и рекомендации, подготовленные Рабочей группой на основе форм представления отчетности, полученных ею от Сторон и других стран - членов ЕЭК ООН. В третьем докладе будет отражен тот факт, что в рамках проводимой Рабочей группой оценки национальных докладов об осуществлении основное внимание стало уделяться не количественным, а скорее качественным аспектам. Он, в частности, остановится на следующих вопросах:

i) Установление опасных видов деятельности и уведомление о них

Будет представлена информация о положении дел с установлением Сторонами опасных видов деятельности и процессе уведомления о них потенциально затрагиваемых соседних стран.

Сторонам, которые еще не установили опасные виды деятельности в пределах их юрисдикции и не уведомили соседние страны, будет предоставлена возможность разъяснить причины задержки с выполнением вышеуказанного положения Конвенции.

ii) Налаживание двустороннего трансграничного сотрудничества по линии Конвенции

Будет представлен анализ двусторонних обсуждений и сотрудничества, которые проводят, согласно их сообщениям, Стороны в целях обмена информацией и разработки совместных мер по обеспечению готовности и реагирования.

iii) Трудности в деле осуществления Конвенции/присоединение к ней

Будет рассказано об основных трудностях в деле осуществления Конвенции/присоединения к ней, о которых было сообщено Рабочей группе.

c) Обсуждение и утверждение третьего доклада об осуществлении Конвенции

Конференции Сторон предлагается обсудить и проанализировать процесс представления докладов об осуществлении. Сторонам, не представившим свои доклады об осуществлении Конвенции, будет предоставлена возможность разъяснить, почему они не смогли это сделать.

Конференции Сторон предлагается утвердить третий доклад об осуществлении Конвенции, содержащий в документе ECE/CP.TEIA/2006/2.

d) Надлежащая практика осуществления Конвенции

Делегация Венгрии согласилась поделиться имеющимся у нее опытом в области заключения и расширения соглашений о сотрудничестве с соседними странами. Конференция Сторон будет иметь возможность заслушать ее выступление.

e) Выборы членов Рабочей группы по осуществлению на 2007-2008 годы

В соответствии с кругом ведения Рабочей группы по осуществлению (ECE/CP.TEIA/2, приложение III, решение 2000/2, приложение) Конференции Сторон предлагается избрать из числа кандидатов, назначенных Сторонами, вплоть до десяти членов Рабочей группы на период до ее следующего совещания.

На своем третьем совещании Конференция Сторон избрала членами Рабочей группы по осуществлению г-жу Анахит Александрян (Армения), г-на Армина Хайдлера (Австрия), г-на Николая Савова (Болгария), г-на Павела Форинта (Чешская Республика), г-на Лео Иберля (Германия), г-жу Юдит Могор (Венгрия), г-на Массимо Коццоне (Италия), г-на Дмитрия Ю. Полетаева (Российская Федерация), г-на Томаса Трчка (Словакия) и г-на Бернара Ге (Швейцария). В соответствии с кругом ведения члены Рабочей группы могут быть избраны еще на один срок.

Пункт 7. Программа оказания помощи странам Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также Юго-Восточной Европы, являющимся членами ЕЭК ООН, в целях содействия их усилиям по осуществлению Конвенции

Справочные документы:	
Проект пользующейся международной поддержкой программы оказания помощи странам Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также Юго-Восточной Европы, являющимся членами ЕЭК ООН, в целях содействия их усилиям по осуществлению Конвенции	СР.ТЕІА/2004/2
Доклад о работе совещания высокого уровня по принятию обязательств	СР.ТЕІА/2005/12
Документы, требующие одобрения¹:	
Доклад о результатах, достигнутых на подготовительной стадии программы помощи	ЕСЕ/СР.ТЕІА/2006/3
Доклад о миссии по установлению фактов в Таджикистан	ЕСЕ/СР.ТЕІА/АР.1
Доклад о миссии по установлению фактов в Беларусь	ЕСЕ/СР.ТЕІА/АР.2
Доклад о миссии по установлению фактов в Азербайджан	ЕСЕ/СР.ТЕІА/АР.3
Доклад о миссии по установлению фактов в Республику Молдова	ЕСЕ/СР.ТЕІА/АР.4
Доклад о миссии по установлению фактов в бывшую югославскую Республику Македония	ЕСЕ/СР.ТЕІА/АР.5
Доклад о миссии по установлению фактов в Болгарию	ЕСЕ/СР.ТЕІА/АР.6
Доклад о миссии по установлению фактов в Румынию	ЕСЕ/СР.ТЕІА/АР.7
Доклад о миссии по установлению фактов в Армению	ЕСЕ/СР.ТЕІА/АР.8
Доклад о миссии по установлению фактов в Грузию	ЕСЕ/СР.ТЕІА/АР.9
Документ, требующий утверждения:	
Проект плана действий для стадии осуществления программы помощи	ЕСЕ/СР.ТЕІА/2006/4

а) Совещание высокого уровня по принятию обязательств

Г-н Заал Ломтадзе (Грузия), Председатель совещания высокого уровня по принятию обязательств, и г-н Гроссет сообщат об основных итогах совещания высокого уровня по принятию обязательств, в частности о заявлении, принятом главами делегаций стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и стран Юго-Восточной Европы (ЮВЕ) (СР.ТЕІА/2005/12, приложение).

¹ Доклады о миссиях по установлению факторов, состоявшихся после истечения предельного срока представления документов, будут, возможно, иметься лишь в виде проектов.

b) Доклад о результатах, достигнутых на подготовительной стадии программы помощи

В связи с программой помощи (CP.TEIA/2004/2, глава V, пункт 52) Секретарь от имени покидающего свой пост Председателя и Председателя Рабочей группы по осуществлению представит общий доклад о результатах, достигнутых на подготовительной стадии программы, в частности об итогах миссий по установлению фактов в странах ВЕКЦА и ЮВЕ.

Конференции Сторон предлагается обсудить общий доклад и резюме выводов групп относительно того, выполнили ли страны, в которые были совершены поездки, основные задачи согласно Конвенции, изложенные в главе IV документа CH.TEIA/2004/2.

Конференции Сторон предлагается одобрить доклад о результатах, достигнутых на подготовительной стадии программы помощи. Ей также предлагается выбрать из числа кандидатов те страны ВЕКЦА и ЮВЕ, которые примут участие на стадии осуществления программы. Стороны, возможно, также пожелают определить процедуры для вынесения аналогичных решений в отношении стран, поездки в которые будут совершены после этого совещания.

c) Обсуждение с участием приглашенных экспертов итогов проведения первой группы миссии по установлению фактов

Г-н Эрнст Бергер, г-н Людвиг Динклох, г-н Бруно Фраттини, г-н Ришард Гроссет и г-н Кес ван Кёйен, руководители групп, совершивших миссии по установлению фактов, сообщат о своих впечатлениях и опыте, приобретенных во время проведения миссии. Им предлагается подготовить рекомендации для миссии по установлению фактов, которые состоятся после этого совещания. Конференции Сторон предлагается высказать свое мнение. При этом она, возможно, пожелает дать руководящие указания будущим группам по установлению фактов.

d) Представление проекта плана действий для стадии осуществления программы помощи

Секретариат представит проект плана действий для стадии осуществления программы помощи, включая предлагаемые мероприятия в области наращивания потенциала на ближайшие два года (2007-2008 годы) и информацию о людских и финансовых ресурсах, необходимых для их проведения.

е) Обсуждение и принятие проекта плана действий

Конференции Сторон предлагается обсудить вопросы, касающиеся осуществления проекта плана действий, в том числе выделения необходимых финансовых ресурсов, а затем утвердить его.

Пункт 8. Обсуждение и принятие решения об укреплении работы по осуществлению Конвенции

Документ, требующий принятия решения:	
Проект решения об укреплении работы по осуществлению Конвенции	ЕСЕ/СР.ТЕІА/2006/5

Президиум Конференции Сторон в консультации с Рабочей группой по осуществлению подготовил проект решения об укреплении работы по осуществлению Конвенции, приняв при этом во внимание выводы и рекомендации, содержащиеся в третьем докладе об осуществлении и докладе о результатах, достигнутых на подготовительной стадии программы помощи.

Проект этого решения будет представлен Председателем.

Конференции Сторон предлагается обсудить проект решения и дать руководящие указания Президиуму и Рабочей группе по осуществлению относительно их будущих шагов и деятельности по укреплению работы по осуществлению Конвенции во всем регионе ЕЭК ООН, особенно на стадии осуществления программы помощи.

Наконец, Сторонам предлагается принять решение об укреплении работы по осуществлению Конвенции на основе этого проекта и итогов обсуждения.

Пункт 9. Обзор приложения I к Конвенции и поправка к нему

Справочные документы:	
Решение 2004/4 об учреждении Рабочей группы по развитию Конвенций	ЕСЕ/СР.ТЕІА/12, приложение IV
Протокол первого совещания Рабочей группы по развитию Конвенции	WGD2/27, июнь 2005 года
Протокол второго совещания Рабочей группы по развитию Конвенции	WGD4/7, апрель 2006 года
Документ, требующий принятия решения:	
Проект решения о внесении поправки в приложение I к Конвенции	ЕСЕ/СР.ТЕІА/2006/6

а) Обзор приложения I к Конвенции Рабочей группой по развитию Конвенции

Конференция Сторон на своем третьем совещании учредила Рабочую группу по развитию Конвенции (ECE/CP.TEIA/12, приложение IV, решение 2004/4) с целью проведения в приоритетном порядке обзора приложения I к Конвенции и представления в случае необходимости рекомендаций и предложений в отношении внесения поправок в Конвенцию.

Г-н Тобиас Бьерманн (Европейская комиссия), Председатель Рабочей группы, сообщит о результатах проведенного Группой обзора приложения I к Конвенции в целях его обновления и достижения, по возможности и при необходимости, максимальной согласованности с приложением к Директиве "Севесо II". Группа провела два совещания, которые состоялись в Женеве 20 мая 2005 года и 28 марта 2006 года, а также ряд небольших консультаций.

На основе результатов вышеупомянутых мероприятий Группа согласовала предложение о внесении поправки в приложение I к Конвенции и через своего Председателя представила его вместе с проектом решения Президиуму Конференции Сторон. Президиум на своем девятом совещании, которое состоялось в Варшаве 22-23 мая 2006 года, одобрил предложение и проект решения.

б) Представление предложения Группы о внесении поправки в приложение I к Конвенции

Председатель Рабочей группы представит проект решения о внесении поправки в приложение I к Конвенции, к которому будет приложено предложение Группы. В соответствии с пунктом 2 статьи 26 Конвенции этот документ будет распространен среди Сторон до начала совещания.

с) Обсуждение и принятие проекта решения о внесении поправки в приложение I

Конференции Сторон предлагается обсудить предложение и соответствующий проект решения (ECE/CP.TEIA/2006/6), а затем принять его. В случае принятия поправки Конференцией Сторон она будет препровождена Сторонам и им будет предложено утвердить ее в соответствии с пунктом 4 а) статьи 26 Конвенции.

**Пункт 10. Система уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН
(Система УПА ЕЭК ООН)**

Справочные документы:	
Доклад о втором консультативном совещании и первом совещании целевой группы	СР.ТЕІА/2005/11
Результаты испытаний Системы уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН	ЕСЕ/СР.ТЕІА/2006/7
Документ, требующий принятия решения:	
Проект решения о повышении эффективности и совершенствовании процедур коммуникации в рамках системы УПА ЕЭК ООН	ЕСЕ/СР.ТЕІА/2006/8

а) Итоги второго консультативного совещания персонала пунктов связи для целей уведомления об авариях и оказания взаимной помощи, назначенных в рамках системы УПА ЕЭК ООН

Конференция Сторон на своем первом совещании постановила, что пункты связи, назначенные для целей уведомления об авариях и оказания взаимной помощи в рамках системы УПА ЕЭК ООН, должны на регулярной основе проводить обзор Системы в целях наблюдения за ее действенностью и эффективностью (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2, приложение I, решение 2000/1).

Г-н Фабрицио Кольчеразз (Италия), Председатель второго консультативного совещания, сообщит о его итогах (СР.ТЕІА/2005/11, часть I). Консультативное совещание состоялось 19-20 октября 2005 года в Риме непосредственно перед первым совещанием целевой группы по рассмотрению процедур коммуникации в рамках системы УПА ЕЭК ООН.

Секретарь представит информацию о текущем состоянии сети пунктов связи и сообщит о недавних испытаниях системы УПА ЕЭК ООН.

Сторонам, которые еще не назначили пункты связи или пункты связи которых не функционировали в ходе испытаний, будет предоставлена возможность разъяснить причины задержки с выполнением вышеуказанных положений Конвенции.

Конференции Сторон предлагается обсудить итоги консультативного совещания, рекомендации, подготовленные его участниками, и результаты испытаний.

в) Итоги первого совещания целевой группы по рассмотрению процедур коммуникации в рамках системы УПА ЕЭК ООН

На своем третьем совещании Стороны учредили целевую группу по рассмотрению процедур коммуникации в рамках системы УПА ЕЭК ООН (ECE/CP.TEIA/12, пункт 58).

Г-жа Джулиана Гаспаррини (Италия), Председатель первого совещания целевой группы, сообщит о его итогах (CP.TEIA/2005/11, часть II). Это совещание состоялось 21 октября 2005 года в Риме.

Секретариат представит краткую информацию о простом Интернет-приложении для целей уведомления, которое было совместно разработано ЕЭК ООН и Объединенной группой по окружающей среде ЮНЕП/УКГД, и расскажет о мерах, которые необходимо принять с целью осуществления рекомендаций целевой группы в отношении совершенствования процедур коммуникации в рамках системы УПА ЕЭК ООН.

Конференции Сторон предлагается обсудить предложение целевой группы в отношении совершенствования процедур коммуникации в рамках системы УПА ЕЭК ООН путем введения основанных на технологии Интернета уведомлений.

с) Принятие решения о повышении эффективности и совершенствовании процедур коммуникации в рамках системы УПА ЕЭК ООН

Конференции Сторон предлагается принять проект решения о повышении эффективности и совершенствовании процедур коммуникации в рамках системы УПА ЕЭК ООН, содержащийся в документе ECE/CP.TEIA/2006/8.

Пункт 11. Предотвращение аварийного загрязнения вод

Справочные документы:	
Доклад о работе Семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды	CEP/WG.4/SEM.1/1999/3
Решение 2000/5 о предотвращении аварийного загрязнения вод	ECE/CP.TEIA/2, приложение VI
Протокол шестого совещания Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий	JEG12/16, март 2006 года

Протокол седьмого совещания Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий	JEG14/23, июнь 2006 года
Протокол совещания Председателей руководящих органов Конвенций по промышленным авариям и водам	COPB18/16, май 2006 года
Доклад Рабочего совещания по предотвращению загрязнения вод в результате аварий на трубопроводах	CP.TEIA/2005/3 MP.WAT/WG.1/2005/3
Доклад Рабочего совещания по предотвращению аварий на газопроводах	ECE/CP.TEIA/SEM.1/2006/2 ECE/MP.WAT/SEM.7/2006/2
Документы, требующие одобрения:	
Доклад о ходе работы Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий	ECE/CP.TEIA/2006/9 ECE/MP.WAT/2006/7
Доклад об осуществлении выводов и рекомендаций семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды в Центральной и Восточной Европе	ECE/CP.TEIA/2006/10 ECE/MP.WAT/2006/9
Руководящие принципы и надлежащая практика обеспечения безопасности трубопроводов	ECE/CP.TEIA/2006/11 ECE/MP.WAT/2006/8

а) Доклад о ходе работы Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

Г-н Герхард Винкельманн-Оай (Германия), сопредседатель Совместной группы экспертов, представит доклад о ходе работы Группы, содержащий информацию о выполненных задачах и о трудностях, возникших в ее деятельности, а также предложения по плану будущей работы.

Г-н Гроссе проинформирует Конференцию Сторон об итогах совещания Председателей руководящих органов Конвенций по промышленным авариям и водам, на котором обсуждались вопросы, вызывающие общую озабоченность (Женева, 25 апреля 2006 года). Председатели признали достижения Совместной группы экспертов, согласились с предложенными элементами плана ее будущей работы (включая порядок очередности их осуществления) и обязались приложить все усилия с целью повышения уровня информированности о деятельности Группы, особенно среди экспертов, представляющих Конвенцию по водам.

Перед участниками Конференции Сторон выступит г-н Мануэль Варела (Испания), Председатель Совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер.

Конференции Сторон предлагается обсудить доклад о ходе работы, в частности план будущей работы Совместной группы экспертов, а также вопросы, которые будут подняты во вступительных заявлениях. Наконец, ей предлагается одобрить доклад и утвердить план будущей работы Группы.

b) Доклад об осуществлении выводов и рекомендаций семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды в Центральной и Западной Европе

Конференция Сторон на своем первом совещании одобрила выводы и рекомендации семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды (ECE/CP.TEIA/2, приложение VI, решение 2005/5) и просила Стороны осуществить их к 2005 году (для стран с рыночной экономикой) и к 2010 году (для стран с переходной экономикой) и сообщить о полученных результатах Конференции Сторон и Совещанию Сторон Конвенции по водам. Совместной группе экспертов было поручено запросить соответствующую информацию у Сторон и подготовить общий доклад об осуществлении этих выводов и рекомендаций.

Конференции Сторон предлагается провести обзор осуществления Гамбургских рекомендаций на основе доклада Совместной группы экспертов и утвердить этот доклад.

c) Руководящие принципы и надлежащая практика обеспечения безопасности трубопроводов

Конференция Сторон и Совещание Сторон Конвенции по водам просили Совместную группу экспертов подготовить руководящие принципы и надлежащую практику обеспечения безопасности трубопроводов (ECE/CP.TEIA/2, приложение VI, решение 2000/5). На своем третьем совещании Конференция Сторон поддержала предложение Группы провести в рамках процесса подготовки руководящих принципов два рабочих совещания, одно из которых будет посвящено безопасности нефтепроводов, а другое - безопасности газопроводов (ECE/CP.TEIA/12, пункты 50-51). С целью разработки руководящих принципов Совместная группа экспертов учредила руководящую группу, обладающую экспертными знаниями, касающимися трубопроводов.

Делегации Германии и Нидерландов (принимающие страны) и секретариат представят информацию о результатах рабочих совещаний по:

- i) предотвращению загрязнения вод в результате аварий на трубопроводах (Берлин, 8-9 июня 2005 года); и
- ii) предотвращению аварий на газопроводах (Гаага, 8-9 марта 2006 года).

Председатель Совместной группы экспертов внесет на рассмотрение руководящие принципы, которые были подготовлены руководящей группой, рассмотрены совместной группой экспертов на ее седьмом совещании в Женеве 10-11 апреля 2006 года и доработаны сопредседателями Группы после проведения окончательных консультаций со Сторонами Конвенций и представителями частного сектора, в частности операторами трубопроводов.

Конференции Сторон предлагается одобрить руководящие принципы и надлежащую практику.

Пункт 12. Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды

Справочные документы:	
Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды	ЕСЕ/МР.ВАТ/11 ЕСЕ/СР.ТЕІА/9
Доклад о второй совместной специальной сессии и совместное решение по Протоколу о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды	ЕСЕ/МР.ВАТ/12 ЕСЕ/СР.ТЕІА/10
Протокол совещания Председателей руководящих органов Конвенций по промышленным авариям и водам	СОРВ18/16, май 2006 года

Секретарь кратко напомнит об основных решениях, принятых Сторонами Конвенций по промышленным авариям и водам на их второй совместной специальной сессии, состоявшейся в Киеве 21 мая 2003 года, в частности о принятии Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды. Он также напомнит о решениях, принятых в этой связи Конференцией Сторон на ее третьем совещании.

Г-н Гроссе и г-н Варела расскажут об итогах их совещания (Женева, 25 апреля 2006 года). В частности, они представят предложение о проведении консультации (вместо официальной третьей совместной специальной сессии двух руководящих органов) между Сторонами обеих Конвенций или одной Конвенции с целью рассмотрения причин нынешнего положения дел с ратификацией Протокола (он ратифицирован лишь одной

Стороной) и мерах, принимаемых странами - членами ЕЭК ООН с целью его ратификации.

Конференции Сторон предлагается обсудить это предложение, а также вопрос о своем возможном участии и дополнительном вкладе в целях оказания содействия скорейшему вступлению Протокола в силу.

Пункт 13. План действий в соответствии с Конвенцией

Справочные документы:	
Решение 2004/5 о приоритетах, программе работы и ресурсах в рамках Конвенции на 2005-2006 годы	ECE/CP.TEIA/12, приложение V
Протокол девятого совещания Президиума	СОРВ19/16, июнь 2006 года
Документ, требующий одобрения:	
Использование финансовых ресурсов в рамках Конвенции в 2000-2006 годах	ECE/CP.TEIA/2006/12
Документ, требующий принятия решения:	
Проект решения о приоритетах, плане работы и ресурсах в рамках Конвенции на 2007-2008 годы	ECE/CP.TEIA/2006/13

а) Приоритеты и план работы

Конференции Сторон предлагается поручить секретариату обновить в сотрудничестве с Президиумом долгосрочную программу работы в соответствии с Конвенцией (ECE/CP.TEIA/12, приложение V, решение 2004/5, приложение I, часть первая) с целью отражения работы, проведенной после ее третьего совещания, а также решений, принятых на нынешнем совещании.

Конференции Сторон также предлагается принять решение относительно своих приоритетов и элементов плана работы на 2007-2008 годы на основе предложения, подготовленного Президиумом (ECE/CP.TEIA/2006/13, соответственно пункт 2 и приложение I). При принятии этого решения она, возможно, также пожелает принять во внимание долгосрочную программу работы в рамках Конвенции и результаты обсуждения предыдущих пунктов повестки дня (в частности, программы помощи).

б) Ресурсы

Секретариат сообщит об использовании ресурсов в рамках Конвенции в 2000-2006 годах на основе записки (ECE/CP.TEIA/2006/12), которую Конференции Сторон предлагается одобрить.

Конференции Сторон также предлагается принять решение об условиях финансирования работы в рамках Конвенции и о бюджете в целях содействия выполнению плана работы на 2007-2008 годы на основе предложения Президиума (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2006/13, приложение II).

Конференция Сторон, возможно, также пожелает принять меры в целях поддержки участия экспертов из стран с переходной экономикой в работе совещаний, проводимых под ее эгидой, и в деятельности по линии программы помощи. Поэтому ей предлагается принять решение о критериях оказания такой поддержки с учетом предложения Президиума (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2006/13, приложение III).

с) Проект решения о приоритетах, программе работы и ресурсах в рамках Конвенции на 2007-2008 годы

Конференции Сторон предлагается официально утвердить свое решение о приоритетах, программе работы и ресурсах в рамках Конвенции на 2007-2008 годы с учетом результатов обсуждения двух предыдущих пунктов (13 а) и б)).

Пункт 14. Сроки и место проведения пятого совещания Конференции Сторон

Конференции Сторон предлагается принять единодушное решение о проведении своего пятого очередного совещания в 2008 году. Делегациям рекомендуется выступить с предложениями относительно организации у себя в странах пятого совещания, с тем чтобы Конференция Сторон могла решить вопрос о месте его проведения.

Пункт 15. Прочие вопросы

На момент составления настоящего документа у секретариата не было предложений по данному пункту.

Пункт 16. Обзор решений и заключительные заявления

Председатель подведет итоги по всем решениям, принятым Конференцией Сторон на ее четвертом совещании. Конференции Сторон предлагается поручить Секретарю в консультации с Президиумом окончательно доработать доклад о работе ее четвертого совещания.

Пункт 17. Заключительные заявления и закрытие совещания

Председателю и представителям принимающей страны будет предложено выступить с заключительными заявлениями. Затем Председатель официально закрывает четвертое совещание Конференции Сторон.
